

¹Then they told David, saying, Behold, the Philistines fight against Keilah, and they rob the threshingfloors.²Therefore David enquired of the LORD, saying, Shall I go and smite these Philistines? And the LORD said unto David, Go, and smite the Philistines, and save Keilah.³And David's men said unto him, Behold, we be afraid here in Judah: how much more then if we come to Keilah against the armies of the Philistines?⁴Then David enquired of the LORD yet again. And the LORD answered him and said, Arise, go down to Keilah; for I will deliver the Philistines into thine hand.⁵So David and his men went to Keilah, and fought with the Philistines, and brought away their cattle, and smote them with a great slaughter. So David saved the inhabitants of Keilah.⁶And it came to pass, when Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, that he came down with an ephod in his hand.⁷And it was told Saul that David was come to Keilah. And Saul said, God hath delivered him into mine hand; for he is shut in, by entering into a town that hath gates and bars.⁸And Saul called all the people together to war, to go down to Keilah, to besiege David and his men.⁹And David knew that Saul secretly practised mischief against him; and he said to Abiathar the priest, Bring hither the ephod.¹⁰Then said David, O LORD God of Israel, thy servant hath certainly heard that Saul seeketh to come to Keilah, to destroy the city for my sake.¹¹Will the men of Keilah deliver me up into his hand? will Saul come down, as thy servant hath heard? O LORD God of Israel, I beseech thee, tell thy servant. And the LORD said,

¹فَأَحْبَرُوا دَاوُدَ، هُوَذَا الْفِلِسْطِينُونَ يُحَارِبُونَ قَعِيلَةَ وَبَنَهُونَ الْبَيَّادِرَ.²فَسَأَلَ دَاوُدُ مِنَ الرَّبِّ، أَأَذْهَبُ وَأَضْرِبُ هَؤُلَاءِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. فَقَالَ الرَّبُّ لِدَاوُدَ، أَذْهَبْ وَأَضْرِبِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَخَلِّصْ قَعِيلَةَ.³فَقَالَ رَجُلٌ دَاوُدَ لَهُ، هَا تَحْنُ هَهُنَا فِي يَهُودَا خَائِفُونَ، فَكَمْ بِالْحَرْبِ إِذَا دَهَبْنَا إِلَى قَعِيلَةَ ضِدَّ ضُفُوفِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ.⁴فَعَادَ أَيْضاً دَاوُدُ وَسَأَلَ مِنَ الرَّبِّ، فَأَجَابَهُ الرَّبُّ، فَمَ أَنْزِلْ إِلَى قَعِيلَةَ، فَإِنِّي أَدْفَعُ الْفِلِسْطِينِيِّينَ لِيَدِكَ.⁵فَدَهَبَ دَاوُدُ وَرَجَالُهُ إِلَى قَعِيلَةَ وَحَارَبَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ وَسَاقَ مَوَاشِيَهُمْ وَصَرَبَهُمْ صَرْبَةً عَظِيمَةً، وَخَلَّصَ دَاوُدُ سُكَّانَ قَعِيلَةَ.⁶وَكَانَ لَمَّا هَرَبَ أَبِيَاثَارُ بْنُ أَحِيَمَالِكَ إِلَى دَاوُدَ إِلَى قَعِيلَةَ تَزَلَّ وَبِيَدِهِ أَفُودٌ، فَأَحْبَرَ سَاوُلُ بِأَنَّ دَاوُدَ قَدْ جَاءَ إِلَى قَعِيلَةَ. فَقَالَ سَاوُلُ، قَدْ تَبَدَّهَ اللَّهُ إِلَيَّ يَدِي، لِأَنَّهُ قَدْ أَعْلَقَ عَلَيْهِ بِالذُّخُولِ إِلَى مَدِينَةِ لَهَا أَبْوَابٌ وَعَوَارِضٌ.⁸وَدَعَا سَاوُلُ جَمِيعَ الشَّعْبِ لِلْحَرْبِ لِلتَّزَوُّلِ إِلَى قَعِيلَةَ لِمُخَاصَرَةِ دَاوُدَ وَرَجَالِهِ.⁹فَلَمَّا عَرَفَ دَاوُدُ أَنَّ سَاوُلَ مُنْشِئٌ عَلَيْهِ الشَّرَّ، قَالَ لِأَبِيَاثَارَ الْكَاهِنِ قَدِّمِ الْأَفُودَ.¹⁰ثُمَّ قَالَ دَاوُدُ، يَا رَبُّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ، إِنَّ عَبْدَكَ قَدْ سَمِعَ بِأَنَّ سَاوُلَ يُخَالِفُ أَنْ يَأْتِيَ إِلَى قَعِيلَةَ لِيُحْرِبَ الْمَدِينَةَ بِسِتْيِي. فَهَلْ يُسَلِّمُنِي أَهْلُ قَعِيلَةَ لِيَدِهِ. هَلْ يَنْزِلُ سَاوُلُ كَمَا سَمِعَ عَبْدُكَ. يَا رَبُّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ، أَحْبِرْ عَبْدَكَ. فَقَالَ الرَّبُّ، يَنْزِلُ.¹²فَقَالَ دَاوُدُ، هَلْ يُسَلِّمُنِي أَهْلُ قَعِيلَةَ مَعَ رِجَالِي لِيَدِ سَاوُلَ. فَقَالَ الرَّبُّ، يُسَلِّمُونَ.¹³فَقَامَ دَاوُدُ وَرَجَالُهُ، تَخَوُّ بِسِتِّ مِئَةِ رَجُلٍ، وَخَرَجُوا مِنْ قَعِيلَةَ وَدَهَبُوا حَبْتُمَا دَهَبُوا. فَأَحْبَرَ سَاوُلُ بِأَنَّ دَاوُدَ قَدْ أَقْلَتَ مِنْ قَعِيلَةَ، فَعَدَلَ عَنِ الْخُرُوجِ.¹⁴وَأَقَامَ دَاوُدُ فِي الْبَرِّيَّةِ فِي الْخُصُوفِ وَمَكَتَ فِي الْجَبَلِ فِي بَرِّيَّةِ زَيْفٍ. وَكَانَ سَاوُلُ يَطْلُبُهُ كُلَّ الْأَيَّامِ، وَلَكِنْ لَمْ يَدْفَعَهُ اللَّهُ لِيَدِهِ.¹⁵فَرَأَى دَاوُدُ أَنَّ سَاوُلَ قَدْ خَرَجَ يَطْلُبُ نَفْسَهُ. وَكَانَ دَاوُدُ فِي بَرِّيَّةِ زَيْفٍ فِي الْعَاقِ.¹⁶فَقَامَ يُوْبَاتَانُ بْنُ سَاوُلَ وَدَهَبَ إِلَى دَاوُدَ إِلَى الْعَاقِ وَشَدَّدَ يَدَهُ بِاللَّهِ.¹⁷وَقَالَ لَهُ، لَا تَخَفْ لِأَنَّ يَدَ سَاوُلَ أَبِي لَا تَجِدُكَ، وَأَنْتَ تَمْلِكُ عَلَى إِسْرَائِيلَ، وَأَنَا أَكُونُ لَكَ تَائِباً. وَسَاوُلُ أَبِي أَيْضاً يَعْلَمُ ذَلِكَ.¹⁸فَقَطَّعَا كِلَاهُمَا عَهْداً أَمَامَ الرَّبِّ. وَأَقَامَ دَاوُدُ فِي الْعَاقِ، وَأَمَّا يُوْبَاتَانُ فَمَضَى إِلَى بَيْتِهِ.¹⁹فَصَعِدَ الرِّبِّيُّونَ إِلَى سَاوُلَ إِلَى جَبْعَةِ قَانِلِينَ، أَلَيْسَ دَاوُدُ مُحْتَبِئاً عِنْدَنَا فِي خُصُوفٍ فِي الْعَاقِ فِي تَلِّ حَخِيلَةَ الَّتِي إِلَى يَمِينِ الْفَقْرِ.²⁰فَالَاَنَّ حَسَبَ كُلِّ شَهْوَةٍ نَفْسِكَ أَبَيْهَا الْمَلِكُ فِي التَّزَوُّلِ أَنْزِلْ، وَعَلَيْنَا أَنْ نُسَلِّمَهُ

He will come down.¹² Then said David, Will the men of Keilah deliver me and my men into the hand of Saul? And the LORD said, They will deliver thee up.¹³ Then David and his men, which were about six hundred, arose and departed out of Keilah, and went whithersoever they could go. And it was told Saul that David was escaped from Keilah; and he forbore to go forth.¹⁴ And David abode in the wilderness in strong holds, and remained in a mountain in the wilderness of Ziph. And Saul sought him every day, but God delivered him not into his hand.¹⁵ And David saw that Saul was come out to seek his life: and David was in the wilderness of Ziph in a wood.¹⁶ And Jonathan Saul's son arose, and went to David into the wood, and strengthened his hand in God.¹⁷ And he said unto him, Fear not: for the hand of Saul my father shall not find thee; and thou shalt be king over Israel, and I shall be next unto thee; and that also Saul my father knoweth.¹⁸ And they two made a covenant before the LORD: and David abode in the wood, and Jonathan went to his house.¹⁹ Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying, Doth not David hide himself with us in strong holds in the wood, in the hill of Hachilah, which is on the south of Jeshimon?²⁰ Now therefore, O king, come down according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him into the king's hand.²¹ And Saul said, Blessed be ye of the LORD; for ye have compassion on me.²² Go, I pray you, prepare yet, and know and see his place where his haunt is, and who hath seen him there: for it is told me that he

لِيَدِ الْمَلِكِ.²¹ فَقَالَ سَاوُلُ، مُبَارَكُونَ أَنْتُمْ مِنَ الرَّبِّ لِأَنَّكُمْ قَدْ أَشَقَقْتُمْ عَلَيَّ.²² فَأَذْهَبُوا أَكْذَبُوا أَيْضًا وَاعْلَمُوا وَأَنْطَرُوا مَكَانَهُ حَيْثُ تَكُونُ رِجْلُهُ وَمَنْ رَأَاهُ هُنَاكَ. لِأَنَّهُ قِيلَ لِي إِنَّهُ مَكْرًا يَمْكُرُ.²³ فَأَنْطَرُوا وَاعْلَمُوا جَمِيعَ الْمُحَبِّتَاتِ الَّتِي يَخْتَبِئُ فِيهَا ثُمَّ ارْجِعُوا إِلَيَّ عَلَى تَأْكِيدٍ، فَأَسِيرَ مَعَكُمْ. وَتَكُونُ إِذَا وُجِدَ فِي الْأَرْضِ أَنِّي أَقْسُسُ عَلَيْهِ بِجَمِيعِ الْوَفِ يَهُودًا.²⁴ فَقَامُوا وَذَهَبُوا إِلَى زَيْفٍ قُدَّامَ سَاوُلَ. وَكَانَ دَاوُدُ وَرِجَالُهُ فِي بَرِّيَّةٍ مَعُونٍ فِي السَّهْلِ عَنْ يَمِينِ الْقَفْرِ.²⁵ وَذَهَبَ سَاوُلُ وَرِجَالُهُ لِلتَّقَاتِشِ، فَأَخْبَرُوا دَاوُدَ فَتَرَلَّ إِلَى الصَّخْرِ وَأَقَامَ فِي بَرِّيَّةٍ مَعُونٍ. فَلَمَّا سَمِعَ سَاوُلُ بَيْعَ دَاوُدَ إِلَى بَرِّيَّةٍ مَعُونٍ.²⁶ فَذَهَبَ سَاوُلُ عَنْ جَانِبِ الْجَبَلِ مِنْ هُنَا، وَدَاوُدُ وَرِجَالُهُ عَنْ جَانِبِ الْجَبَلِ مِنْ هُنَاكَ. وَكَانَ دَاوُدُ يَفِرُّ فِي الذَّهَابِ مِنْ أَمَامِ سَاوُلَ، وَكَانَ سَاوُلُ وَرِجَالُهُ يُخَاوِطُونَ دَاوُدَ وَرِجَالَهُ لِيَأْخُذُوهُمْ.²⁷ فَجَاءَ رَسُولٌ إِلَى سَاوُلَ يَقُولُ، أَسْرِعْ وَاذْهَبْ لِأَنَّ الْفِلِسْطِينِيِّينَ قَدْ افْتَحَمُوا الْأَرْضَ.²⁸ فَارْجِعْ سَاوُلُ عَنْ اتِّبَاعِ دَاوُدَ، وَذَهَبَ لِلِقَاءِ الْفِلِسْطِينِيِّينَ. لِذَلِكَ دُعِيَ ذَلِكَ الْمَوْضِعُ صَخْرَةَ الرِّلَقَاتِ.²⁹ وَصَعِدَ دَاوُدُ مِنْ هُنَاكَ وَأَقَامَ فِي حُصُونٍ عَيْنِ جَدْيٍ.

dealeth very subtilly.²³ See therefore, and take knowledge of all the lurking places where he hideth himself, and come ye again to me with the certainty, and I will go with you: and it shall come to pass, if he be in the land, that I will search him out throughout all the thousands of Judah.²⁴ And they arose, and went to Ziph before Saul: but David and his men were in the wilderness of Maon, in the plain on the south of Jeshimon.²⁵ Saul also and his men went to seek him . And they told David: wherefore he came down into a rock, and abode in the wilderness of Maon. And when Saul heard that , he pursued after David in the wilderness of Maon.²⁶ And Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain: and David made haste to get away for fear of Saul; for Saul and his men compassed David and his men round about to take them.²⁷ But there came a messenger unto Saul, saying, Haste thee, and come; for the Philistines have invaded the land.²⁸ Wherefore Saul returned from pursuing after David, and went against the Philistines: therefore they called that place Selahammahlekoth.²⁹ And David went up from thence, and dwelt in strong holds at Engedi.